



# تاجيبديا

نشرة الموسوعة الإلكترونية العربية

تشرين الأول (أكتوبر) ٢٠١٩، الإصدار: ٤٤

## اللغة العربية الواحدة المتفرقة



في هذا الإصدار  
صفحة

- 1 اللغة العربية الواحدة المتفرقة
- 3 رئيسة جمعية أصدقاء الفن والثقافة العربية بألمانيا: اللغة والثقافة العربية حلمي
- 5 لغز في اللغة العربية.. حرفان يسيطران على أي كلمة!
- 8 معرض إسطنبول للكتاب يجمع العرب والأترك ثقافيا
- 9 مجمع اللغة العربية يصدر تعريياً لـ (سناب شات) استجابة لرغبة أمير مكة

سعيد يقطين - صارت اللغة العربية في إطار التدافع والتجاذب بين اللغات والمصالح الاقتصادية والسياسية موضوع جدال وسجلات لا حصر لها في الأونة الأخيرة.

ولا يخفى على أي متتبع أن تلك السجلات تضم اختلافات واستراتيجيات في التوجه نحو المستقبل. فهناك من جهة من يدافع عن العربية بدعوى الهوية والوطنية، ومن جهة أخرى من يتشبث بتناوبها مع غيرها من اللغات بدعوى فشل ممارستها في العلوم التي يتم الاشتغال بها غيرها من اللغات.

سيظل هذا التجاذب بين الطرفين قائماً، مثل ثنائية الأصالة والمعاصرة، ما لم تحسم رؤية ملموسة لدخول العصر يتم التوافق بصدها لمصلحة تصور ملائم للمستقبل، ويبدو هذا المطمح بعيد المنال ما لم تتغير الذهنيات التقليدية السائدة لدى طرفي المعادلة.

يتم في خضم هذه السجلات التغاضي عن واقع اللغة العربية في حد ذاتها في الوطن العربي. ولما كان واقعها دالا على موقع العرب في العصر الحديث وواقعهم، وما يعرفه من تفرقة وتجزئة قابلتين للمزيد من الاصطناع، لا يمكن أبداً إلا أن يظل الحديث حول اللغة هو المهيمن، بدل الانكباب عليها في ذاتها من منظور يؤهلها لاحتلال موقعها الطبيعي ضمن اللغات العالمية. ومتى ظل هذا الحديث هو المهيمن فالسياسي سيظل متسيدا، بينما يتراجع اللساني إلى الوراء، مكتفياً بالخوض في مسائل لا تتصل باللغة في علاقتها بالحياة في ذاتها.

لا أحد يمكنه تجاهل المجهودات الجبارة التي بذلت في خدمة العربية منذ عصر النهضة إلى الآن، لكن عدم تحويلها إلى واقع عملي أدى إلى استمرار اتهامها بالقصور عن مواءمة العصر.

أسست مجامع للعربية في القاهرة ودمشق وبغداد، وفي غيرها، تشكلت مؤسسات عربية ومجالس دولية للتنسيق وتوحيد المجهودات، واستحدثت مجالس عليا في العديد من الأقطار العربية. قدمت معاجم في مختلف العلوم أحادية وثنائية وثلاثية اللغات. نشرت دراسات عديدة في مختلف الدوريات المختصة والتابعة لإحدى تلك المؤسسات. ما هي الحصيلة النهائية لكل هذا التاريخ، ولماذا لم يتحول إلى واقع ينهي كل النقاشات التي تبدو وكأننا في مرحلة البحث عن لغة؟ لا ينكر المظهر الإيجابي الذي تعرفه العربية في الواقع، بالمقارنة مع ما كانت عليه قبل الاستقلالات السياسية إلا جاحد. حصلت تطورات مهمة لكنها ناقصة، وكان من الممكن أن تكون أفضل وأحسن.

إن اللغة العربية خصوصيتها وميزاتها التي تجعلها مختلفة عن كل اللغات المعاصرة. يبدو ذلك في كونها عايشة الكثير من اللغات القديمة المندثرة، قبل الإسلام، وتفاعلت معها تفاعلا إيجابيا كان له أثره في تطورها وغناها المعجمي. كما أنها إبان ازدهار الحضارة العربية الإسلامية، وما صاحبها من انفتاح على غيرها من لغات الحضارات الهندية والفارسية واليونانية، جعلها بالفعل لغة عالمية، ولغة العلم والفكر والأدب. كما أنها خلال الاستعمار أبانت عن التفاعل نفسه، فاغتنى رصيدها، وبرهنت على قدرتها على استيعاب اللغات الأخرى، وإدماج ما يتناسب معها ضمن بنيتها الخاصة. وتبدو تلك الخصوصية أيضا في أنها كانت ذات تأثير على غيرها من اللغات الشرقية والغربية. ويكفي أن ننظر في معاجم الكثير من اللغات المعاصرة لنجد الكثير من مفرداتها ذات أصول عربية، وهو ما لم يأت للكثير من اللغات العالمية. إن اللغة العربية كما كانت قديما محل انفتاح وتفاعل مع غيرها من اللغات تبرز اليوم بأنها أقدر على الاضطلاع بالدور نفسه، مؤكدة بذلك استمرارها لغة حية، ومتجددة دائما. لكن أين يوجد المشكل الجوهرى المتصل باللغة العربية؟

أعتبر العربية اللغة الواحدة المتفرقة إنها واحدة في طبيعتها ووظيفتها. وهي تجمع بين كل الناطقين بها أو ممارسيها أيا كانت جنسياتهم وأصولهم، لكن مجهودات الباحثين فيها والمخططين لحالتها ومآلها متفرقة، ولذلك لا يمكن أن يكون لها الموقع الذي يليق بها في العصر الحديث، علاوة على مشاكل أخرى تتصل بالتجاذب والتصارع على السلطة اللغوية. كل اللغات المعاصرة التي تحتل مكانة خاصة في زمننا هذا لها وطن مركزي يخطط لواقعها ومستقبلها، ويراهن تجسيدا لهويته الثقافية، ومصدرا لهيئته الاقتصادية والسياسية، إلا اللغة العربية التي نجدها متفرقة بين الشعوب والدول العربية، وبسبب تفرق العرب نجد ذلك ينعكس عليها.

عندما تأسست الأكاديمية الفرنسية، على سبيل المثال، في بدايات القرن السابع عشر (١٦٣٥) كان من أهدافها الرئيسية العمل على ضبط قواعد اللغة الفرنسية بكيفية دقيقة، بالصورة التي تجعلها صافية، وفصيحة، وقادرة على أن تمارس في مجالات الإبداع الفني والعلمي. ومنذ ذلك الحين إلى الآن وأعمال الأكاديمية تتضافر مع المجهودات المبذولة لتطوير الفرنسية من لدن المؤسسات البحثية الجامعية، والتعليمية والتربوية والإعلامية. في العالم العربي نجد واقع العربية سواء على المستوى التعليمي، أو تطوير المشاريع متفرقا ومشتتا، ورغم كل ما يقال عن توحيد الجهود، نجد أنفسنا أمام سياسات تعليمية وتعلمية مختلفة. إذا كان البحث الأكاديمي العربي ما يزال يفرق بين النحو واللسانيات، ويدعو لهيمنة أحدهما على حساب الآخر، فإن اللغة الواحدة ستظل تفرقنا على مستوى البحث فأحرى بالسياسة.

المصدر: القدس العربي

## رئيسة جمعية أصدقاء الفن والثقافة العربية بألمانيا: اللغة والثقافة العربية حلمي



"ربما لأن والدي لم يعلمني اللغة العربية، أو لم يحدثني بها وأنا طفلة صغيرة، كما كان يفعل الآباء الآخرون من العرب الذين تزوجوا من ألمانيات، وصار أطفالهم يتحدثون باللغتين العربية والألمانية، أي بلغتي الأب والأم، وبذلك تصبح لدى أحدهم لغتان أمان لا لغة واحدة.. ربما هذا ما دفعني لاستكشاف مدينة حلب -مسقط رأس والدي- وباقي المدن السورية" .. تقول ناديا المدرس في حديثها للجزيرة نت.

ناديا المدرس التي ولدت عام ١٩٦٥، هي رئيسة جمعية أصدقاء الفن والثقافة العربية في مدينة هايدلبرغ الألمانية. وقد حصلت الجمعية على وسام الشرف من محافظ المدينة عام ٢٠١٨، ولديها سمعة جيدة في كامل الأراضي الألمانية.

### افتقاد اللغة العربية

عند سؤال ناديا عما إذا كانت تفتقد اللغة العربية كلغة أم، أجابت "كنت في الثالثة عشرة من عمري عندما بدأت أهتم باللغة العربية، لأنني كنت أشعر بالفعل أنني أفتقد لغة أبي، وكنت أسأل نفسي: لماذا لا أتعلم اللغة العربية؟ خاصة أنني كنت أسمع الموسيقى والأغاني العربية وكانت تعجبني كثيرا تلك النغمة الخاصة بها، وكنت أنصت لأصدقاء أبي الذين كانوا يسهرون عندنا ويتحدثون عن فيروز وأم كلثوم والقصائد العمودية. وعندما كانت تصله رسالة من جدتي، كان أبي يقرأها لنا باللغة العربية، ويترجمها لنا إلى الألمانية وهو يمسح دموعه.. كنت أشعر بأنه يتأثر أكثر

وهو يقرأها بالعربية، وصارت اللغة والثقافة العربية حلمي". سافر والد ناديا إلى ألمانيا وهو في الثامنة عشرة من عمره ليدرس التحاليل الطبية ويعود بعدها إلى سوريا، ولكنه تخرج من الجامعة وعمل في مخابر المشفى بمدينة هايدلبرغ وتزوج من والدته ناديا، ليبقى في المدينة لحد الآن. رحلات سياحية ثقافية بعد تخرج ناديا من الجامعة عملت لدى دار نشر في هايدلبرغ، وفي الوقت نفسه نظمت -مع مجموعة من الأصدقاء- رحلة سياحية ثقافية إلى سوريا، وتطور هذا الأمر بتنظيم رحلتين إلى ثلاث في السنة منذ العام ١٩٩٤ حتى العام ٢٠١٠.

بعد حصولها على الشهادة الثانوية عام ١٩٨٣، ذهبت ناديا إلى حلب وهي في التاسعة عشرة من عمرها لتتعرف على جدتها وعائلة أبيها، ومن هناك ذهبت لزيارة دمشق. تقول ناديا "في دمشق درست اللغة العربية في معهد خاص للغات، وكنت قد سجلت نفسي في جامعة هايدلبرغ قسم الدراسات الإسلامية، وأكملت الدراسة في جامعة هامبورغ التي نلت منها درجة الدبلوم قبل أن أحصل على درجة الماجستير من جامعة هايدلبرغ".

وبسؤال الجزيرة نت عن معنى أن تكون الرحلات سياحية ثقافية في آن واحد؟ قالت ناديا "كنا نزرع المناطق السياحية في سوريا، وفي كل رحلة كنا نحدد مدينة أو مكانا معيناً.. كنا نسكن مع الناس في ذلك المكان، ونأكل من أكلهم وننام في بيوتهم، ونتناقش معهم في أمور الحياة اليومية والفلكلور والمناسبات وسماع القصائد والحكايات والأساطير التي تخص ذلك المكان.. كنا نحضر الأعراس التي تحصل في ذلك الوقت، ونتعرف بشكل ملموس على العادات والتقاليد وكل شيء يتعلق بالحياة اليومية

للناس العاديين وكذلك المثقفين".

واليمن والطوارق في الجزائر".

العربية، وبذلك يمكن فهم شعار الجمعية "عيش العالم العربي ولمسه" الذي تضعه في مراسلاتها ونشاطاتها وكذلك في تقديم نفسها.

وعن تلك النشاطات تقول ناديا "أقمنا الكثير من الأمسيات الشعرية باللغتين العربية والألمانية، وكذلك ورشات عمل مع فنانين تشكيليين مثل يوسف عبدلكي وأسد عرابي وإبراهيم جلال ومحمد أكسوح (الجزائر) وفارس قره بيت ومحمد غنوم وأحمد بارودي (ليبيا). وكانت آخر ورشة فنية للفنان السوري محمد غنوم من خلال تعليم الطلاب الألمان كيفية التعامل مع الحروف العربية كخط وكفن تشكيلي".

من جهة أخرى، تعرض الجمعية أفلاما عربية للجمهور الألماني وتناقش مخرجها في بعض الأحيان. كما تضع إمكاناتها تحت تصرف المخرجين العرب الشباب، وتقدم لهم الدعم في تطوير أعمالهم الفنية، وإمكانية التواصل مع الإعلام الألماني.

ولم تكف الجمعية بتقديم ما هو فني وثقافي، بل تقدم كذلك محاضرات عن فلسطين والعراق واليمن والجزائر وسوريا.. لتقديم الصورة الحقيقية عن الوضع العربي والإسلامي، "وهذا ما جعلنا نعمل على تنظيم محاضرات للجمهور الألماني عن إيران وباكستان وأفغانستان وإندونيسيا والخليج العربي"، كما تقول ناديا المدرس.

**المصدر: الجزيرة**

هذا يعني أنه كانت لديك شبكة من العلاقات الجيدة داخل سورية، ألم تتعرضوا لمضايقات؟ تساءلت الجزيرة نت، لتجيب ناديا بأنه فعلا كانت هناك مضايقات من الأمن السوري الذي كان يراقب كل تحركات المجموعة. "وفي مرات كثيرة كان الأمن السوري يدق باب بيت الناس الذين استضافونا ويبدوون بالتفتيش وسؤال المضيف عن سبب وجودنا هنا. وفي مرات كان الأمن يستدعي أولئك الناس للتحقيق، وهذا ما كان يشعرا بالفزع على مستضيفينا".

ثم استدركت بالقول "نعم كانت لدينا شبكة علاقات جيدة جدا داخل سوريا، وتواصل معهم بشكل دائم، ولكن الحرب قطعت زيارتنا وجعلتنا في قلق دائم على أصدقائنا هناك".

**رحلات إلى دول عربية أخرى**  
خلال تلك السنوات زارت الجمعية وأصدقاءها المرافقون مدنا ومعالم سورية كثيرة في شمال البلاد وجنوبها وشرقها وغربها، مثل الحسكة والرقة ودير الزور وحماة وإدلب واللاذقية وطرطوس وجزيرة أرواد وريف دمشق والسويداء ودرعا.

ولكن لماذا تعلق الأمر بسوريا فقط طالما أن الجمعية تهتم بالفن والثقافة العربية وليس السورية فحسب؟ قالت ناديا للجزيرة نت "لم تقتصر زيارتنا على سوريا فحسب رغم أنها كانت زيارات مثمرة، ولكننا نظمنا رحلات مماثلة إلى كل من لبنان والأردن ومصر

**سورية وألمانية**  
لا تشعر ناديا المدرس أنها نصف سورية ونصف ألمانية، بل تشعر أنها سورية بشكل كامل وألمانية بشكل كامل، لذلك تفتقد سوريته رغم نزوح الكثير من السوريين إلى ألمانيا.

وعن شوقها لسوريا التي لم تزرها منذ اندلاع الثورة ضد نظام الأسد في ربيع العام ٢٠١١، قالت ناديا "لدي شعور كبير بالحزن على ما يجري في سوريا، والذي أدى إلى دمار الكثير من المناطق التي زرناها هناك، خاصة أن تلك الزيارات لم تكن سياحية فقط، وإنما زيارات عائلية تحمل تلك الحميمية مع الناس والمكان، وأنا أفقد ذلك جدا، وأتمنى أن أزورها قريبا".

في هذه اللحظات تدمع عيناها، فتكمل "نعم.. دموعي تنزل كلما سألني أحد ما هذا السؤال.. صحيح أنني كنت أشعر بالحزن في زيارتنا السابقة كلما سمعت من الناس تلك الشكاوى عن الفقر والعوز أو عدم وجود الحريات وعن الفساد، ولكن الحرب شيء آخر، فالدمار لا يشفي الجراح التي يحدثها سريعا".

**نشاطات ودعم وورشات عمل**  
إن جمعية أصدقاء الفن والثقافة العربية التي تأسست في ألمانيا عام ١٩٩٧، تقيم الكثير من النشاطات سواء في قاعاتها الرئيسية أو في قاعة "أرابيسك"، وبذلك تعتبر جسرا ثقافيا وإنسانيا بين الجمهور الألماني والثقافة والحضارة

## لغز في اللغة العربية.. حرفان يسيطران على أي كلمة!



حروف عربية، لو وردت، معاً، في فواتح أبنية الكلام، ولو في كلمات مختلفة، فإنها تتضمن المعنى ذاته، أو تتضمن الإطار العام للدلالة. وتلك ظاهرة، على الرغم مما تضمنه من لغز، في اللغة جاءت من أساس ألسني، يرتبط بنطق الحرف ومكانه في الآلة التي لفظته، وهي الحلق والقم وما يجري فيهما، والأثر المعنوي الذي يحدثه الحرف، حسب مكانه في الكلمة، ثم حسب مكانه في الآلة التي لفظته.

والجماليات التي يعتبرها بعض الدارسين لغزاً ألسنياً، تسمح لحرفين عربيين متواليين يأتيان معاً في كلمة، أن يعطيا المعنى ذاته، في كلمات مختلفة أخرى، ويسيطرا دلالياً، على بقية الحروف كما لو أنها لا وجود لها إلا لتؤكد معنى الحرفين المتواليين. وهي ميزة لا تتوفر في حروف غير قابلة للاجتماع معاً، في كلمة عربية أصيلة، كحرفي الجيم والصاد اللذين يعني وجودهما، في أي كلمة، أنها غير عربية، بل بين المعرّبة والدخيلة.

اجتماع حروف معينة، لتوليد دلالة موحّدة، ليس مجرد روائع في العربية، وحسب، بل هو أحد المعايير التي من خلالها، يتم معرفة الروابط بين كلمات اعتقد أنها من المترادفات، فيما هي ليست من الترادف، إذا ما تم إدراجها في حروفها الأساسية المكونة لها.

## النون والباء.. ارتفاع وإخراج

حرفا النون والباء، لو وردا في أوائل الأبنية، يعطيان معنى الارتفاع والإخراج، من مثل: نبرَ التي خرج منها كلمة المنبر للعلو والارتفاع، ونبشَ الدالة على إخراج الشيء، ونبسَ التي من إبراز الكلام وخروجه، ونبطَ تفيد بالاستخراج، واستنبطت الماء استخرجته، ومنها الاستنباط التي تستعمل بمعنى الوقوع على فهم أمر عميق، ونبع بمعنى خروج الماء وحركته، ونبغَ لمعنى الظهور والارتفاع، وكانت العرب تسمي ما يتطاير من طحن الدقيق، بالنَّبغ، وفي ذات المعنى نَبَذَ بمعنى الطرح وإخراج الشيء.

هكذا يكون أغلب ما بدئ بنون وباء، في أبنية الكلام العربي، دالاً على وحدة عامة في معنى الإخراج والارتفاع، ومنها نَبَتْ التراب، أخرجه!

## الكاف والميم.. استتار وسكون

وكذلك في حرفي الكاف والميم، فيحصل معنى الاستتار والسكون، مثل كمرَ، وكمنَ، وكمشَ، وكملَ، وكمعَ التي تعني البيت والمسكن، والكمع المطمئن من الأرض، وإن ولد الإنسان ضريراً، فهو الكمه. ومنه كمي، المتضمنة معنى الخفاء، وكتلة التمر تسمى كمزة.

حرفا الدال واللام، يعطيان، معاً، معنى الدخول والانتقال دون جلبة، مثل دلفَ، ودلجَ، ودلسَ، ودلعَ، ودلغَ تعني الخروج، منها إخراج اللسان، والدلع للمرأة مثل ما الدلع هو الأرض السهلة. ودلقَ، وذلك التي تتضمن التحريك والرفق.

ويوجد معنى الشدة والاحتدام، لو تكرر في فواتح الأبنية، حرفا الضاد والراء، كالضرر، والضرس، والضرم والضرام، والضرح والضريح، والضرح الرمي بالشيء، والضرب، والضرج (تضرج بالدم).

## الصاد والدال.. مشقة وافتراق

حرفا الصاد والدال، في أوائل أبنية الكلام العربي، يؤديان دائماً إلى مشقة وافتراق، مثل: صدَّ، صدرَ، صدمَ، صدعَ، صدغَ، صدفَ، صدأَ، صدىَ، وصدخَ التي ليس من الغريب أن يكون منها اسم صوت الغراب! فالعرب تقول: صدح الغراب، وهو طير شؤم عندهم، قبل الإسلام. ولا يستثنى من ذلك، حتى كلمة الصداقة والصدق، فالصدَّق، بالفتح، في الأصل، هي الصلابة، وكان يقال رمح صدَّق. والصداق للمرأة، سمي بذلك لقوته، يوضح ابن فارس في معجمه المقاييس. فيما الصديق والصداقة والتصدق، هي من وجوه كل ذلك.

حرفا الجيم والميم، لو وردا معاً، أوائل أبنية الكلام، فيعطيان معنى القوة والكمون، كما في جمحَ وجمدَ وجمرَ وجملَ وجمعَ وجمسَ (من الجمود) وجمشَ وفيها القطع واليباس.

الكاف والراء، يعطيان معنى المدافعة والاضطراد، كَرَّ، كَرِب، كَرِه، كَرِث (من المشقة)، كَرَدَ (من المدافعة)، وكَرَسَ التي اشتقت منها الكراسية لأنها ورق بعضه فوق بعض، والكرم براء ساكنة، تقال للعنب المنظوم المضطرد.

ويأتي معنى العدول والمنع والتشديد، في حرفي الحاء والراء، في حرب، وحرذ، وحرز، وحرّف، وحرّم، وحرّض، وحرّس، وحرّص، وحرّن، وحرّك، وحرّق.

### النون والهاء.. بلاء وظفر

في النون والهاء، يجتمع معهما، البلاء والظفر، في نَهَمَ، ونَهَبَ، ونَهَرَ، ونَهَشَ، ونَهَجَ، ونَهَكَ، ونَهَزَ ومنها انتهاز الفرصة، ونَهَسَ (انتزاع للحم)، ونَهَطَ (طعن)، ونَهَضَ، ونَهَدَ.

### الراء والغين.. سعة ونمّو

الراء والغين، في فواتح أبنية الكلام العربي، دائما تحملان معنى السعة والنمو، فمنها رَغَدَ، ورغَبَ، ورغَسَ (من النعمة)، ورغَثَ (تقال في الرضاع!)، ورغُو، ورغَل (تشبه ما في رغث) ويقال عيشٌ أرغَل وأرغلت الأرض، و(رغم) التي منها الرغام الذي هو التراب، ومنها يقال أرغم الله أنفه، أي ألصقه بالتراب.

وفي قلب الحرفين السابقين، يصبحان غيناً وراء، وفي غالب أبنية الكلام العربي، تأتي الغين والراء، في معنى الولوج والغياب، كما في غرب، وغرس، وغرف، وغرق، وغرم، وغرز.

وفي أكثر حروف اللغة العربية، يمكن الوقوع على معنى عام موحد، في كلمات مختلفة افتتحت بحرفين معينين، ويشدّ عن ذلك، بعض المفردات، إنما كلما تمت العودة إلى أصول الأبنية في الكلام العربي، فإن الانسجام والوحدة في صناعة الدلالة، عبر حروف معينة يفتتح بها الكلام، هي الغالبة.

المصدر: العربية

## معرض إسطنبول للكتاب يجمع العرب والأتراك ثقافيا



اختتم معرض إسطنبول الدولي للكتاب العربي فعاليات نسخته الخامسة في مركز أوراسيا للمؤتمرات بمنطقة "بني كابي" وسط المدينة، وشاركت فيه أكثر من ٢٠٠ دار نشر من ١٥ دولة. ورغم أن أغلب رواد المعرض من العرب المقيمين في تركيا، إلا أنه شهد أيضا حضورا مميّزا من الأتراك الذين يتعلمون اللغة العربية أو يقرؤونها ويتابعون حركة النشر العربي. ومن الدول المشاركة في المعرض الذي تم تنظيمه تحت شعار "الكتاب يجمعنا" لبنان ومصر وسوريا وتركيا وإيران ودول عربية أخرى، وعرضت بعض دور النشر كتبها تعليمية للغة العربية ومطبوعات للأطفال واليافعين بالعربية.

اللبنانيان، ومركز دراسات الوحدة العربية، ومركز الحضارة، ودار السلام المصرية، والمركز الثقافي للكتاب من المغرب، وغيرها من دور النشر العربية، إلى جانب دور نشر تركية تطبع كتبها عربية.

وانتقد بعض رواد المعرض الرغبة المحمومة في الربح التي تغطي على صناعة الثقافة والنشر، في حين تحدث الناشرون عن صعوبات الطباعة والشحن والمشاركة في المعارض. وكان المنسق العام للمعرض محمد أغري أقجعة قد قال في كلمته الافتتاحية للمعرض "نطلق على الكتاب مسمى عالم الثقافة، فعندما يكون هناك اختلاف سياسي نحاول أن نبقي العلاقات الثقافية جيدة بين كافة الدول، ليكون الكتاب الوسيلة لجمع الأمة الإسلامية من جديد".

من جهته، قال المتحدث باسم المعرض صهيب الفلاحي إنه "أكبر حدث ثقافي عربي في تركيا، وأكبر معرض دولي للكتاب العربي خارج الدول العربية، ويقام في المكان نفسه الذي أقيم فيه العام الماضي".

**المصدر: الجزيرة**

الأعمال المكتوبة، خاصة خلال الفترة العثمانية"، معربا عن أمله في تطور معرض إسطنبول الدولي للكتاب إلى مستوى أعلى في الأعوام المقبلة.

ولفت شبارو إلى ازدياد الطلب على الكتب العربية في تركيا، خصوصا في ظل الظروف التي تمر بها سوريا ودول عربية أخرى، فضلا عن ارتفاع عدد الأتراك المهتمين باللغة العربية، مضيفا أن "اتحاد الناشرين العرب يشجع أي عمل يزيد التلاحم بين الناطقين بالتركية وأبناء اللغة العربية". وتابع "هناك حضور عربي كبير في تركيا، بالإضافة إلى مدارس تعلم باللغة العربية، وبالتالي هم يحتاجون إلى الكتب، وهذه الجالية العربية تحتاج إلى الكتب، والمدارس تحتاج إلى الكتب، وهناك اهتمام من الأتراك باللغة العربية أيضا".

### دور نشر عربية

ويقام المعرض برعاية كل من اتحاد الناشرين الأتراك وجمعية الناشرين الأتراك والجمعية الدولية لناشري الكتاب العربي بدعم من وكالة الأناضول وإذاعة "مسك". وشاركت في المعرض دار الساقى ودار الفارابي

### ترجمة وثقافة

وخلال السنوات الأخيرة عمدت الحكومة التركية إلى تعزيز التوجه لتعلم اللغة العربية، وبات هناك أكثر من مليون طالب يتعلمون هذه اللغة في مدارس الأئمة والخطباء، إضافة إلى افتتاح العديد من التخصصات الجامعية باللغة العربية، سواء حكومية أو أهلية.

وأكد بشار شبارو الناشر اللبناني والأمين العام لاتحاد الناشرين العرب في تصريحات صحفية أهمية ترجمة كتب وأعمال تركية إلى اللغة العربية. وأشار شبارو إلى أن عددا كبيرا من الكتب العربية ترجمت إلى اللغة التركية، في حين أن الكتب المترجمة من التركية إلى العربية قليلة.

وأضاف "في الواقع، إن الكتب المترجمة تحمل أهمية كبيرة بالنسبة لنا نحن العرب، وينبغي زيادة ترجمات



## مجمع اللغة العربية يصدر تعريباً لـ (سناب شات) استجابة لرغبة أمير مكة



أصدر مجمع اللغة العربية بمنطقة مكة المكرمة تعريباً لمصطلح "سناب شات"، ليصبح "سِناب"، استجابةً لرغبة أمير المنطقة الأمير خالد الفيصل الذي طالب بإيجاد مرادف عربي للمصطلح. بين عامة الناس.

وقال رئيس المجمع الدكتور عبدالعزيز الحربي وفقاً لـ "عكاظ"، إن المجمع تبنى مشروع التعريب على مدى أكثر من شهرين، وبعد عدة اجتماعات ومراسلات مع لغويين داخل وخارج المملكة، خرج الجميع بألفاظ مقترحة منها ما هو ترجمات أو ألفاظ بديلة للمصطلح، ومنها ما هو تعريب له.

يذكر أن الأمير خالد الفيصل خلال إطلاقه "جائزة إمارة منطقة مكة المكرمة للإعلام الجديد"، أبدى أسفه لعدم وجود مفردة عربية مرادفة لـ "سناب شات"، مؤكداً أنه لن يقولها مرة أخرى بغير العربية، وطالباً من المسؤولين أن يقدموا له كلمة عربية بديلة حال طلبوا منه أن يقول "سناب شات" مرة أخرى.

وأوضح الحربي أن أغلب الأعضاء المشاركين رأوا الاحتفاظ باللفظ الأجنبي مع تطويره للنظام

**المصدر: دنيا الوطن**

موسوعة طلال أبوغزاله الإلكترونية  
مبنى الإدارة العامة لمجموعة طلال أبوغزاله، ٤٦ شارع عبدالرحيم الواكد، الشميساني، عمان، الأردن  
هاتف: ٥١٠٠٩٠٠ (٦ ٩٦٢٢ +)

Email: [info@tagepedia.org](mailto:info@tagepedia.org)  TAGEPEDIA

[register.tagepedia.org](http://register.tagepedia.org)

تم اعداد هذه النشرة من قبل موسوعة طلال أبوغزاله الإلكترونية